

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نېاشد تن من مېباد  
بدین بوم و بر زنده یک تن مېباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

تی بری میسان - par Thierry Meyssan

برگردان از: حمید محوی

۱۹ اکتوبر ۲۰۱۶

روزنامه تغییر نظم جهان (شماره ۱۱)

## بهای واپس نشینی برای ایالات متحده در جهان

Journal du changement d'ordre mondial #11

Le prix de la rétrogradation

واشنگتن بر آن است تا موضعگیری های خود را بی آن که به جنگ سوم جهانی بینجامد حفظ کند. ولی پایبندی به چنین قول و قرارهای ناممکن به نظر می رسد. مسکو به واشنگتن راهی را برای خروج از سوریه و یمن پیشنهاد کرده است. ولی در صورتی که ایالات متحده امریکا این را انتخاب کند مجبور به قربانی کردن برخی از هم پیمانانش خواهد شد.

شبکه ولتر/ دمشق (سوریه) ۱۸/ اکتوبر ۲۰۱۶



عقاب سر سفید، نماد ایالات متحده امریکا

از تاریخ ترک دشمنی در روز عید قربان (۱۰ یا ۱۲ سپتمبر ۲۰۱۶) بین فضای بی قید و خیال جوامع غربی و وخامت وضعیت عمومی جامعه روسی و چینی شکافی به وجود آمد که کمتر در رسانه ها منعکس شد.

در مسکو، تلویزیون برنامه هائی درباره پناهگاه های ضد اتمی و بازی های گروهی «عبور مبارزان از موانع» پخش کرد. در حالی که در واشنگتن پارانویاک روسها را به تمسخر می گرفتند که گوئی در توهم جنگ سوم جهانی دست و پا می زنند.

با وجود این، دو ابر قدرت پیغامهایی برای که یکدیگر فرستادند که با شنیدن آن مو به تن آدم سیخ می شود. پس از تهدیدهای ایالات متحده آمریکا برای حمله به سوریه، مسکو توافقات مربوط به محدودیت ذخیره پلوتونیوم را شکست و سامانه پرتاب بمب هسته ای اش را با پرتاب سه راکت قاره پیمای تنظیم کرد. سخنگوی ارتش روسیه به همقطاران امریکائی خود هشدار داد و اعلام کرد که جنگ افزارهای روسیه می توانند هر گونه هواپیما، هر چند که رادار گریز باشند و راکت های کروز را رهگیری و نابود کنند. فرمانده مرکز فرماندهی ارتش نیروی زمینی ایالات متحده آمریکا نیز با افتخار پاسخ گفت که در صورت جنگ مستقیم، نیروی هوایی و بحری دو ارتش فوراً خنثی خواهند شد و واشنگتن در زمین پیروز خواهد شد. سخنرانی جنگی او موجب شگفتی روسها نشد، ولی اعضای کنگره را به دستپاچگی انداخت تا جایی که ۲۲ نفر از آنان به رئیس جمهور اوباما نامه ای فرستادند و از او درخواست کردند که برای جنگ هسته ای پیشقدم نشود. مسکو به دیپلماتهایش در کشورهای ناتو دستور داد که خانواده هایشان را به کشور منتقل کنند و خودشان نیز برای بازگشت به روسیه آماده باشند.

در گذشته های دور رومیها اصطلاحی داشتند و می گفتند (Si vis pacem, para bellum) «اگر خواهان صلح هستی، برای جنگ آماده شو!». نظریه این است که وقتی در مناسبات بین المللی اختلافی روی می دهد، پیروزی، بی آن که جنگی بر پا شود، از آن کسی خواهد بود که ظاهراً با جنگ افزاریش می تواند برنده شود. در نتیجه، مردم روسیه خودشان را برای جنگ آماده می کنند (برای مثال، در این هفته ۴۰ میلیون از اهالی روسیه در تمرین تخلیه ساختمانها در مقابله با آتش سوزی شرکت کردند، در حالی که غربیها با بی خیالی سرگرم خرید در مراکز تجاری بودند).

می توانیم امیدوار باشیم که خرد پیروز شود و از وقوع جنگ جهانی جلوگیری شود. در هر صورت، رجز خوانی ها نشان می دهد که ماجرای سوریه طی ۵ سال گذشته کدام بوده و به سخن دیگر آنی نبوده که ما فکر می کردیم. اگر در آغاز، وزارت امور خارجه ایالات متحده آمریکا بر آن بود تا طرح «بهار عرب» خود را پیاده کند، یعنی سرنوشت یگانه رژیم لائیک منطقه و به قدرت رساندن برادران مسلمان به جای آن، روسیه و چین خیلی زود پی بردند که جهان دیگر نمی تواند زیر فرمان یگانه قدرت ایالات متحده آمریکا اداره شود و این کشور برای مرگ و زندگی مردمان جهان تصمیم بگیرد.

با مسدود کردن جاده ابریشم تاریخی در سوریه و سپس بستن جاده ابریشم نوین در اوکراین، واشنگتن از گسترش روسیه و چین جلوگیری کرد و به همین علت نیز بود که موجب اتحاد هر چه بیشتر این دو کشور شد. مقاومت پیشینی ناپذیر مردم سوریه ایالات متحده آمریکا را وادار کرد تا روی قدرت جهانی خود شرط بندی کند. جهانی که در سال ۱۹۹۱ با «طوفان صحرا» به جهان تک قطبی تبدیل شده، هم اکنون در چرخشی تاریخی به سوی جهان دو قطبی و به ملازمت آن شاید به سوی جهان چند قطبی حرکت می کند.

در سال ۱۹۹۰-۹۱، تغییر نظم جهان بی آن که جنگی به وقوع بپیوندد ممکن شد (تصرف عراق نه علت بلکه نتیجه آن بود)، ولی به بهای فروپاشی درونی اتحاد جماهیر سوسیالیستی شوروی. سطح زندگی در شوروی سابق به شکل عظیمی کاهش یافت، در سطح اجتماعی نیز سازماندهی گذشته عمیقاً از بین رفت، ثروت ملی به بهانه خصوصی سازی غارت شد و شاخص های امید به زندگی تا ۲۰ سال کاهش یافت. ابتداء فکر می کردیم که این شکست نتیجه رژیم شوروی است، ولی امروز می دانیم که سقوط اتحاد جماهیر سوسیالیستی شوروی و تخریب اقتصاد این کشور با مداخلات سازمان سیا ممکن شده است.

در نتیجه، ناممکن است که تعادل جهان بدون برخورد عمومی تحقق یابد و برای اجتناب از جنگ جهانی، مذاکره بین جان کری و سرگئی لاوروف از جنگ در حلب به آتش بس عمومی در سراسر سوریه و یمن انجامید. به همین علت، ۸ ساعت در حلب و ۷۲ ساعت در یمن آتش بس اعلام کردند.

مسئله این است که ایالات متحده آمریکا نمی تواند از نخستین جایگاه بی حریفی که در جهان به دست آورده بود و خیلی بد نیز از آن استفاده کرد، بی آن که خود این کشور و یا هم پیمانانش بهای آن را بپردازند، به مرتبه برابر با روسیه واپس بنشینند.

به شکل شگفت آوری ۵ کشور عربی، ترکیه و ایران که توسط جان کری و لاوروف روز شنبه به لوزان دعوت شده بودند، از این ملاقات ابراز رضایت کردند. گرچه این ملاقات به آینده خود آنان مربوط می شد. گوئی هیچ یک نمی دانستند که برخی از سرها باید بیفتند، همان گونه که رهبران عضو پیمان ورشو از بین رفتند. در وضعیت کنونی، ممکن است از کشتار بخشی از جامعه بشری جلوگیری به عمل آید، ولی ابعاد واپس نشینی ایالات متحده به این امر بستگی خواهد داشت که تا چه اندازه حاضر به قربانی کردن هم پیمانانش خواهد بود.